

# Les blouses et les garnitures en broderie de St-Gall

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Swiss textiles [English edition]**

Band (Jahr): - **(1948)**

Heft 3

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-799191>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**LES BLOUSES  
ET LES GARNITURES  
EN BRODERIE  
DE ST-GALL**



5



6

- ❶ BRUYÈRE  
A. Naef & Cie, Flawil.  
INAMO, ZURICH.
- ❷ WORTH  
Forster Willi & Cie, St-Gall.  
R. GARLOT & CIE, PARIS.
- ❸ SCHIAPARELLI  
Forster Willi & Cie, St-Gall.  
THIÉBAUT-ADAM, PARIS.
- ❹ ROCHAS  
Forster Willi & Cie, St-Gall.  
THIÉBAUT-ADAM, PARIS.
- ❺ JEAN PATOU  
A. Naef & Cie, Flawil.  
PIERRE BRIVET FILS, PARIS.
- ❻ MARCELLE DORMOY  
Union S. A., St-Gall.
- ❼ MADELEINE DE RAUCH  
Forster Willi & Cie, St-Gall.  
ROUBAUDI, PARIS.



7



1



2

1 **PIERRE BALMAIN**  
Union S. A., St-Gall.  
PIERRE BRIVET FILS, PARIS.

2 **JEAN PATOU**  
Hufenus & Cie, St-Gall.  
PIERRE BRIVET FILS, PARIS.

3 **JEANNE LANVIN**  
Union S. A., St-Gall.  
THIÉBAUT-ADAM, PARIS.

4 **PIERRE CLARENCE**  
Aug. Giger & Cie, St-Gall.  
THIÉBAUT-ADAM, PARIS.



3



4

# Commentaires des illustrations - Commentary of illustrations

## Comentarios de los ilustraciones

CHRISTIAN DIOR	A. Naef & Cie, Flawil : broderie avec applications — embroidery with applications — encaje con aplicaciones. Lancé par Inamo, Zurich. <i>Photo Tabard</i> . . . . .	P. 33
JEAN D'ESSÈS	A. Naef & Cie, Flawil : tulle brodé avec applications — embroidered net with applications — tul bordado con aplicaciones. Lancé par Inamo, Zurich . . . . .	P. 34
CHRISTIAN DIOR	Forster Willi & Cie, St-Gall : organdi brodé avec fleurs détachées — embroidered organdie with appliqué flowers — organdi bordado con flores sobrepuestas. Lancé par Inamo, Zurich. <i>Studio Guy Arsac</i> . . . . .	P. 35
CHRISTIAN DIOR	Union S.A., St-Gall, Alfred Metzger & Cie, St-Gall : organdi brodé en relief — organdie with relief embroidery — organdi bordado en realce. Grossiste à Paris : Thiébaud-Adam. <i>Photo Seeberger</i> . . . . .	P. 36
MAGGY ROUFF	Union S.A., St-Gall : fond d'organdi blanc avec applications de piqué blanc — white organdie ground with applications of white piqué — fondo de organdi blanco, con aplicaciones de piqué blanco. Grossiste à Paris : Thiébaud-Adam. <i>Photo Dormer</i> . . . . .	P. 36
CARVEN	Union S.A., St-Gall : fond d'organdi blanc avec motifs de soie noire — white organdie ground with black silk trimming — fondo de organdi blanco con dibujos de seda negra. Brodeur Bataille, Paris. <i>Photo Studio Guy Arsac</i> . . . . .	P. 36
ROBERT PIGUET	Hufenus & Cie, St-Gall : guipure nouveauté — novelty guipure — guipure novedad. Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils. <i>Photo Diaz</i> . . . . .	P. 37
RAPHAEL	Bischoff Textiles S.A., St-Gall : broderie guipure lourde de coton — heavy cotton guipure embroidery — encaje guipure gruesco de algodón. Grossiste à Paris : Thiébaud-Adam. <i>Photo Scaioni</i> . . . . .	P. 37
ROBERT PIGUET	Union S.A., St-Gall : organdi Imago et passementerie de dentelle — Imago organdie and lace passementerie — organdi imago y pasamanería de puntilla. Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils . . . . .	38-39
BALENCIAGA	Stoffel & Cie, St-Gall : organdi imprimé — printed organdie — organdi estampado. Lancé par Inamo, Zurich. <i>Photo Studio Guy Arsac</i> . . . . .	P. 40
CARVEN	Stoffel & Cie, St-Gall : organdi cloqué imprimé — Printed cloqué organdie — organdi abullonado estampado. Grossiste à Paris : Maison Roubaudi. <i>Photo Seeberger</i> . . . . .	P. 40
BALENCIAGA	Stoffel & Cie, St-Gall : cotons changeants — shot cotton fabrics — telas de algodón tornasoladas. Lancé par Inamo, Zurich. <i>Photo Meerton</i> . . . . .	P. 41
BRUYÈRE	A. Naef & Cie, Flawil : papillons brodés — embroidered butterflies — mariposas bordadas. Lancé par Inamo, Zurich. . . . .	P. 42
WORTH	Forster Willi & Cie, St-Gall : dentelle guipure — guipure lace — encaje de guipure. Grossiste à Paris : R. Garlot & Cie. <i>Photo Diaz</i> . . . . .	P. 42
SCHIAPARELLI	Forster Willi & Cie, St-Gall : broderie jaconas — jaconet embroidery — encaje jaconas. Grossiste à Paris : Thiébaud-Adam. <i>Photo Seeberger</i> . . . . .	P. 42
ROCHAS	Forster Willi & Cie, St-Gall : broderie blanche — white embroidery — encaje blanco. Grossiste à Paris : Thiébaud-Adam. <i>Photo Seeberger</i> . . . . .	P. 42
JEAN PATOU	A. Naef & Cie, Flawil : garniture de broderie — embroidery trimming — adorno de encaje. Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils. <i>Photo Diaz</i> . . . . .	P. 43
MARCELLE DORMOY	Union S.A., St-Gall : broderie sur organdi — embroidery on organdie — organdi bordado. <i>Photo Seeberger</i> . . . . .	P. 43
MADELEINE DE RAUCH	Forster Willi & Cie, St-Gall : broderie sur mousseline — embroidery on muslin — bordado sobre muselina. Grossiste à Paris : Maison Roubaudi. <i>Photo Seeberger</i> . . . . .	P. 43
PIERRE BALMAIN	Union S.A., St-Gall : organdi rebrodé en relief, genre fond de bonnet — organdie with relief embroidery, round doiley-shaped motifs — organdi bordado en realce, estilo fondo de gorro. Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils. <i>Photo Diaz</i> . . . . .	P. 44
JEAN PATOU	Hufenus & Cie, St-Gall : broderie Richelieu — Richelieu embroidery — encaje Richelieu. Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils. <i>Photo Diaz</i> . . . . .	P. 44
JEANNE LANVIN	Union S.A., St-Gall : organdi brodé en relief — organdie with relief embroidery — organdi bordado en realce. Grossiste à Paris : Thiébaud-Adam. <i>Photo Seeberger</i> . . . . .	P. 44
PIERRE CLARENCE	Aug. Giger & Cie, St-Gall : galon en guipure tout coton, genre Rococo — cotton guipure braid, rococo style — galon de guipure en algodón estilo Luis XV. Grossiste à Paris : Thiébaud-Adam. <i>Photo Studio Lavoisier</i> . . . . .	P. 44